

# EL INTERCAMBIADOR EXPRESS N5

Mayo 2019

ISSN:  
2530-0806

Dep. Legal  
GR429-2015  
Granada

El magazine sobre diseño & cultura de Estación Diseño

Firmas invitadas  
**Marcelo Leslabay**  
**Enric Jardí**  
**Santiago Miranda**

Entrevistas  
**Antonio Herráiz**  
**Chip Kidd**  
**Alex Trochut**

Escuelas  
**EINA**  
**Macerata**

Especial  
**SELECTED'18**

ve  
enorm  
los han dirig  
cer a Mateo Ga  
y buen hacer  
A Nano Torres  
crear la portad  
dad y buenos c  
gó cargado de  
nos los secreto

Los talleres, es  
del EIE. Nos p  
personas del c  
de un taller

**SELECTED**

**S**

EDINA

RE

p25

# EL INTERCAMBIADOREXPRESS

El magazine sobre diseño y cultura de Estación Diseño      

[www.elintercambiadorexpress.es](http://www.elintercambiadorexpress.es) [info@elintercambiadorexpress.es](mailto:info@elintercambiadorexpress.es) | [elintercambiadorexpress@gmail.com](mailto:elintercambiadorexpress@gmail.com)

## Editorial

Este número de El Intercambiador Express consolida un proyecto iniciado hace ya cinco años. Imprevisible, aventurado y complejo, de estructura invertebrada que, cada año, modela un equipo de trabajo diverso, con miembros permanentes y estacionales, con el propósito de generar cultura del diseño. De la visibilidad del diseño en Andalucía -inserto en el ADN de este magazine- a la publicación de entrevistas a referentes internacionales de la talla de Chip Kidd, gracias al ingenio y pericia de Yasmina García, una de nuestras compañeras de equipo residente en Nueva York. Alex Trochut, Santiago Miranda, Enric Jardí, Marcelo Leslabay se suman a los contenidos de esta edición junto a referentes andaluces como Antonio Herráiz.

La Accademia de Belle Arti Macerata y CEDIM -la escuela de diseño centro universitario- de Monterrey en México, dan carácter internacional a los proyectos desarrollados por escuelas de diseño dentro y fuera de nuestro país. En nuestro interés porque estos proyectos trascienden el marco académico y dejen publicados sus procesos creativos y metodologías.

Completan estos contenidos el trabajo de la diseñadora novel Paloma Graglia; el proyecto de identidad del metropolitano de Granada, de La Sastretería; las propuestas gráficas activistas de Gabriel Martínez o la iniciativa Free Design Bank, dirigida por el diseñador Manuel Bañó, entre otros.

Este año El Intercambiador Express ha traspasado el formato papel. Por un lado, al magazine impreso se suma [elintercambiadorexpress.es](http://elintercambiadorexpress.es), que recoge todo el conjunto de actividades desarrolladas: talleres pedagógicos de temáticas relacionadas con la producción de este rotativo, las ediciones anuales en formato online, los puntos de distribución de ejemplares o nuestros partners y colaboradores. Por otro lado, incluye un apartado de entrevistas a profesionales referentes del diseño, testimonios de maneras de hacer y entender el diseño.

Acompaña a este número 5 el monográfico SELECTED 2018. Un festival de diseño de relevancia internacional celebrado en noviembre de 2018. Un equipo de El Intercambiador Express ha compartido con la dirección este reportaje especial. Queremos agradecer desde aquí el trabajo llevado a cabo -durante el evento y los meses previos- con Antoni Canal (Director Ejecutivo de SELECTED) y todo su equipo. Así como a todos los profesionales entrevistados y los miembros que han participado en esta edición especial.

## ANDÉN CULTURAL

p29 Málaga 2030 [JUAN AGUILAR](#)

p31 Free design bank [MANUEL BAÑO](#)

p33 Entrevista [CHIP KIDD](#)



p36 READ, Corredores de fondo [TERESA JULAR](#)

p37 Rojo Fortuny [CARLOS SÁNCHEZ DE MEDINA](#)



### DISEÑADORA NOVEL

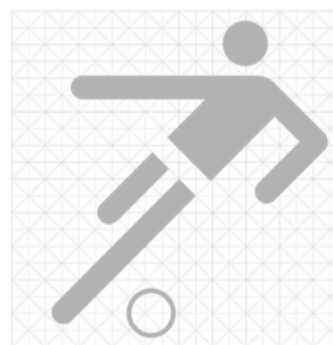
p5 Paloma Graglia [DAVID LÓPEZ Y SARA NAVARRO](#)

### EL INTERCAMBIADOR

p07 Metropolitano de Granada [ROBERTO ROMERA](#)

p09 Aportes de España Diseña [MARCELO LESLABAY](#)

p11 Pictogramas [ENRIC JARDÍ](#)



p12 Glíglifo [SARA NAVARRO](#)

p14 Floreros [SANTIAGO MIRANDA](#)



p16 Arcoiris, calaveras y rayicornios [GABRIEL MARTÍNEZ](#)

### PREMIOS Y MENCIONES

• Categoría Profesional

• Ámbito Internacional



AAD '16  
SELECCIÓN



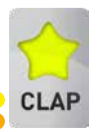
LAUS '16  
BRONCE



ANUARIA '16  
GANADOR



AGRIPINA '16  
GANADOR



CLAP '16  
GANADOR



IGDEA '17  
GANADOR



BID '17  
SELECCIÓN

p38 Entrevista **ALEX TROCHUT**

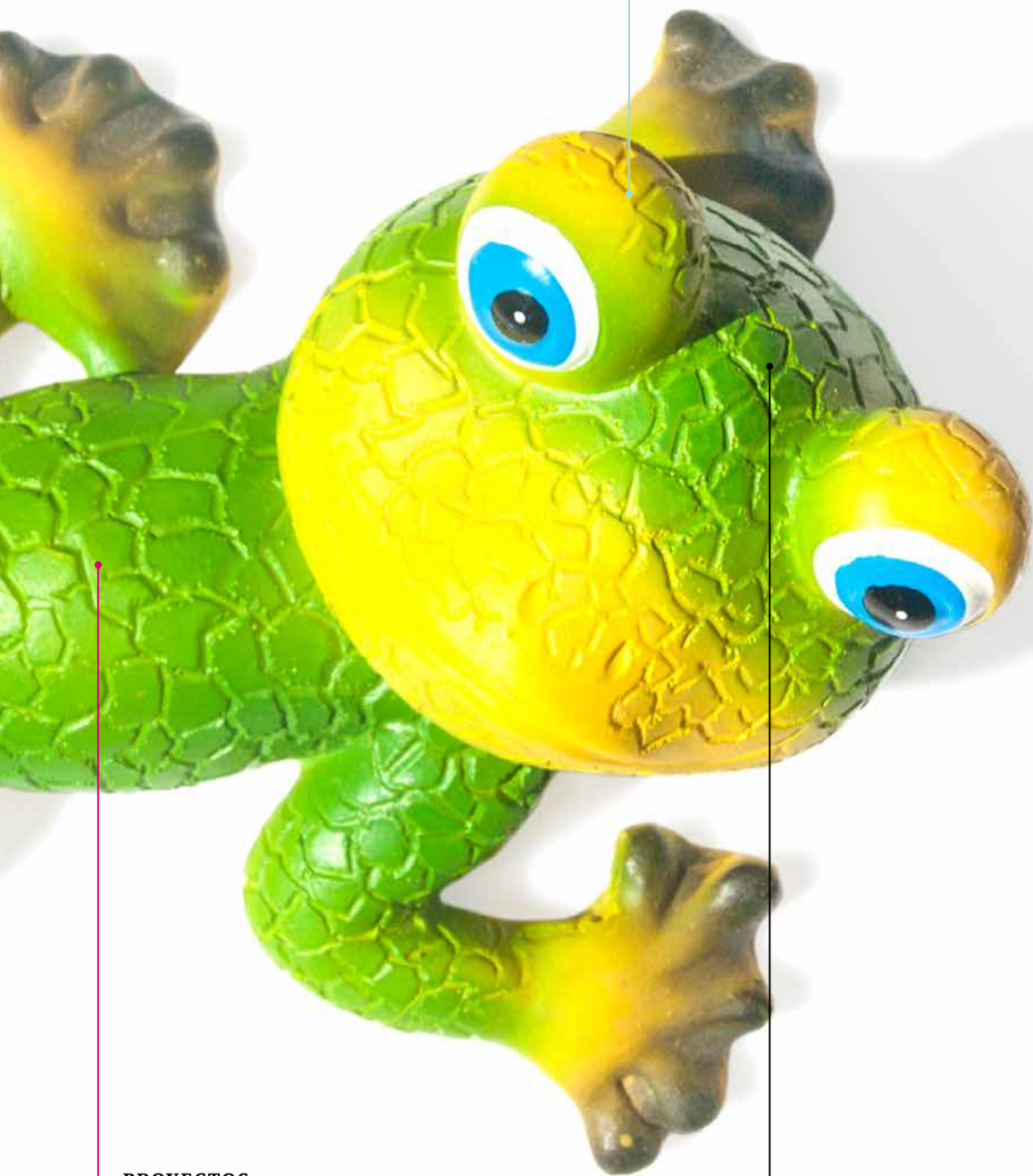


p41 Premios Andaluces de Diseño **GRANADA BARRERO**

p42 Donde las utopías se hacen realidad **GLORIA ESCRIBANO**

p44 Una mirada regia **JUAN AGUILAR**

p46 Héctor Velázquez **SARA NAVARRO**



## PROYECTOS

p18 Botera **JAVI MONTOYA**

p20 Flamencas 5g **CARLOS SÁNCHEZ DE MEDINA**

p22 Bajoca **EDUARD VIDELA**

p24 Elisir D'amore **ANDREA CHEMELLI Y ENRICO PULSONI**

## REFERENTE ANDALUZ

p25 Entrevista **ANTONIO HERRÁIZ**



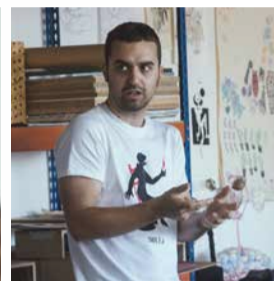
# Talleres EIE

Los talleres se han convertido en una seña de identidad de **El Intercambiador Express**. Con ellos, el periódico crece hacia afuera y se enriquece. El objetivo de estas dinámicas es múltiple. Primero, encontrarnos con profesionales del sector que ejercen de maestros de ceremonia. Segundo, crear un espacio de encuentro para el mayor número posible de cabezas creativas. Y, finalmente, tener una excusa para juntarnos un sábado por la mañana para diseñar fuera del estrés del día a día.

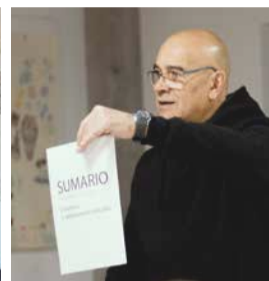
El resultado han sido tres jornadas de trabajo en las que el equipo habitual se ha visto arropado por caras nuevas y otras conocidas que han contribuido a la construcción de este número en tres puntos fundamentales: línea gráfica, portada y sumario.



Mateo García



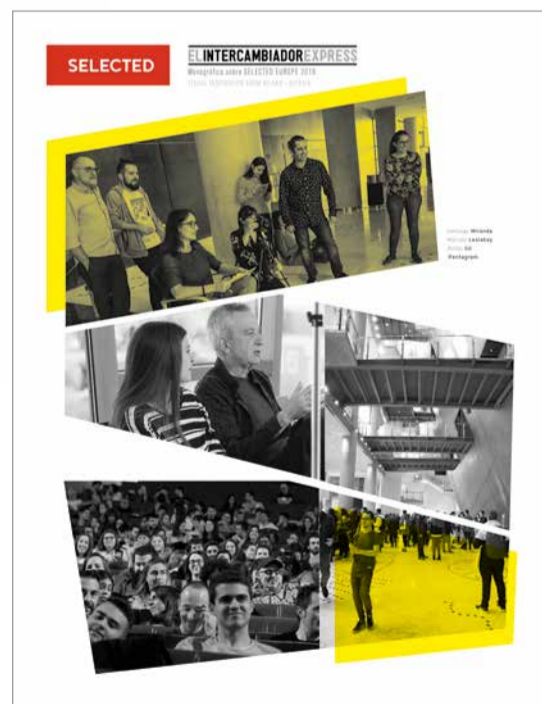
Nano Torres



Héctor Velázquez

La clave del éxito de los talleres EIE ha sido la presencia enorme y generosa de los tres invitados que los han dirigido. Desde estas líneas queremos agradecer a Mateo García, de Narita, que con su naturalidad y buen hacer nos ayudó a encontrar la línea gráfica. A Nano Torres, de Squembri, que nos acompañó para crear la portada y nos regaló una mañana de creatividad y buenos consejos. Y a Héctor Velázquez, que llegó cargado de revistas, mate y croissants para contar los secretos para hacer un buen sumario.

Los talleres, en fin, son algo especial para el equipo del EIE. Nos permiten entrar en contacto con otras personas del colectivo, conversar, avanzar, aprender de y con ellas. Un año más, gracias a todos y todas y nos vemos en el EIE6.



## PÁGINAS CENTRALES

Especial monográfico

SELECTED '18

## STAFF

**Dirección:** Juan Aguilar y David López.

**Coordinación:** Francisco Raja, Ana Carmen Ramos, Sara Navarro y Vanesa Cortacero.

**Responsable de redacción:** Sara Navarro

**Comunicación:** Vanesa Cortacero

**Portada:** Idea original de Alhambra Vera

**Ilustración:** JuanFardo y Daniel

**Traducción:** Vanesa Cortacero y Beatriz Salvo Castro

**Entrevistados:** Paloma Graglia, Chip Kidd, Antonio Herráiz, Alex Trochut

**Tipografía:** Tipografía Rock. Cedita por Pedro Arilla

**Autores:** Paloma Graglia, Roberto Romera, Marcelo Leslabay, Enric Jardí, Sara Navarro, Gabriel Martínez, Santiago Miranda, Javi Montoya, Andrea Chemelli, Enrico Pulsoni, Eduard Videla, Carlos Sánchez de Medina, Manuel Bañó, Gloria Escribano, Yasmina García, David López, Juan Aguilar, Teresa Jular y Granada Barrero

**Diseño y maquetación:** Francisco Raja, Ana Carmen Martín, Vanesa Cortacero, Esperanza Caro, Sara Navarro, Beatriz Marchal, Álvaro Rodríguez, Leticia Ruiz, Antonio Spuch, Yasmina García, Jairo López, Alba Lafuente, Carlos Martos, Helena Morales y Nacho Martínez

**Preimpresión:** David López, Ana Carmen Ramos y Francisco Raja.

**Colaboradores:** Héctor Velázquez, Nano Torres, Mateo García, Mar Bermúdez, Ángel Guzmán, Francisco Quero, Juanma Rodríguez, Carlos Sánchez de Medina, Kiko Lozano, Ignacio Sánchez, Alejandro Carrasco, Asociación Andaluza de Diseñadores (AAD), Red Española de Asociaciones de Diseño (READ), Bienal Iberoamericana de Diseño (BID), Escuela Macerata, Escuela de Arte José Nogué, La Sastrería, Escuela EINA y Pablo Sola

**Asistentes taller Experimentación Gráfica:** Daniel Hidalgo, David Sampedro, Jorge Tomé, Candela Cueto, Helena Díaz, Pablo Castaño, Clara de Miguel, Cristina Merino, Ana Reche, Juan Andrés Fernández, Carlos Martos, Francisco Luque, María Martínez, Petrus Swanepoel, Silvia Valcárcel, Rocío López, Daniela Bárcenas, Irene Gutierrez, Alba Lafuente, Beatriz Marchal, Leticia Ruiz, Sergio Talavera, Jairo López, Marivi Gallegos, Nacho Martínez, Eiko Carballo, Sofía Quesada, Lola Martínez, Mario Jodar

**Asistentes taller Portadas:** Helena Morales, Leticia Ruiz, Jorge Tomé, Marian Garrido, Javier Martínez, Ali Rivas, Laura Mariscal, Alhambra Vera, Ignacio Jesús Polo, Antonio Espuch, Carmen Martínez, Ángela Barrera, Laura Sánchez, Arturo Valderrama, Olga Arzul, María Peñas, Marivi Gallegos

**Asistentes taller Sumario:** Marivi Gallegos, Francisco Raja, Jairo López, Alba Lafuente, Petrus Swanepoel, Carmen Ramos, Rocío López, Irene Gutiérrez, Candela Cueto



© 2019 Estación Diseño.

© de los textos: los autores.

© de las imágenes: los autores.

Depósito Legal GR 429-2015

**Edita:** Estación Diseño. Benjamin Franklin 1 - 18100 Armilla Granada.

**www.estaciondiseno.es**

Impreso por Corporación de Medios de Andalucía S.A.

Reservados todos los derechos. No se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. La infracción de dichos derechos puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.



Para saber más sobre la tipografía Rock y su autor escanea el código QR [pedroarilla.com](http://pedroarilla.com)



# Tipografía Rock

Gritar «¡Rock and Roll!» con el brazo en alto mola... y esta vez podemos hacerlo letra a letra gracias a Pedro Arilla. Estamos encantados de contar con su complicidad y generosidad, sobre todo por prestarse a que en esta edición nos lancemos a servir de banco de pruebas para un ambicioso proyecto tipográfico multilingüaje que aún está en proceso. Pero nos parecía toda una oportunidad poder explorar el potencial de trabajar con el resultado de las investigaciones que le permitieron superar con distinción el prestigioso *MA Typeface Design* de la Universidad de Reading. Actualmente trabaja en Londres para Fontsmith.

*Thank you, Pedro. Rock and Roll!*

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz  
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 | 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9  
# % & ¡ ! ¿ ? € @ | ® \$ ! ¢ fb

BOLD

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

SEMI BOLD

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

REGULAR

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

LIGHT

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Italic

Foto Jesús Morentin Fuente [encajabaja.com](http://encajabaja.com)

Ilustración Homebretucan



# READ

## ENERO - MAYO › EL DISEÑO EN EL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

El 12 de enero de 2018 tuvo lugar la jornada parlamentaria “El Diseño Español en el Siglo XXI: retos y estrategias” en el Congreso de los Diputados, en Madrid. Durante la mañana se realizó una jornada informativa con dos mesas redondas y dos coloquios en los que participaron un buen número de agentes del diseño español, incluido el presidente de READ, Vicente Gallega, y varios miembros de la junta directiva. Con un centenar de asistentes, esta jornada sucedía

DA, asistió a la Asamblea General en Tesalónica. El lema de 2018 se debe a que el año que viene BEDA cumplirá 50 años y porque, con la admisión de tres nuevas organizaciones, BEDA tiene ya 50 miembros. El día 8 tuvo lugar el *European Design Forum*, conjunto de actividades, que aprovechan la reunión de miembros de muy diversos países en torno al diseño. Todas las conferencias fueron filmadas y están disponibles online.

## CRÓNICA DE UN 2018 DE DISEÑO

# CORREDORES DE FONDO

## SEPTIEMBRE › ENAD

La sexta edición de los Encuentros Nacionales de Asociaciones de Diseño de READ tuvo lugar en Valencia durante los días 20 y 21 de septiembre. Organizados por ADCV y con el foco puesto en la “Política de diseño”, el 6ENAD contó con interesantes invitados, algunos venidos de otros países (de Europa y México), para enriquecer el debate y aportar a los talleres colaborativos, con más de cien diseñadores, docentes, gestores, políticos y empresarios implicados en los mismos.


Es especialmente recomendable la lectura de las Propuestas para una Estrategia Pública de Diseño, síntesis de conclusiones del encuentro que identifican cinco ejes de acción (Educativo, Sector Público, Empresa, Social y Microempresas y Pymes de Diseño) y dos acciones de calado: Ente del Diseño y Pacto por el Diseño.

## OCTUBRE › TRANSFERENCIAS DESIGN MÁLAGA

Transferencias.Design Málaga2018 se desarrolló durante los días 19 y 20 de octubre. En esta tercera edición organizada por AAD y di\_mad, READ y CEA, el encuentro multidisciplinar en el que empresas, instituciones y profesionales debatieron en torno a las relaciones entre diseño y sociedad contemporánea planteó cinco áreas temáticas: la investigación en Diseño; la relación y transferencia de conocimiento entre empresas y centros educativos; la relación y transferencia de conocimiento entre museos y centros educativos; los espacios innovadores de relación entre empresas y centros educativos, y “Design Innovation”, el proyecto para Transferencias 2019-2020.

## DICIEMBRE › A PROPÓSITO DE LAS BUENAS PRÁCTICAS

A finales de año, tras recibir noticias sobre la aceptación por parte de “España Global” (la nueva denominación de Marca España) de un logotipo gratuito, seguida de declaraciones de agradecimiento al respecto por parte de sus responsables, consideramos necesario informarles de primera mano sobre la importancia de dar ejemplo de buenas prácticas para la contratación del diseño, y así, dedicamos tiempo a reuniones presenciales y mensajes por correo electrónico para pedir que enmendaran el error. Lamentablemente, no conseguimos nuestro objetivo, por lo que decidimos pedir la retirada de nuestro logotipo en la sección de entidades colaboradoras de su sitio web.

Hemos encontrado más receptividad en otros técnicos gubernamentales, concretamente del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, con el que estamos en estrecho contacto, y con responsables del Ministerio de Economía y Empresa, con los que READ espera reforzar vínculos a través de proyectos que verán la luz en 2019. Porque, eso está claro, la carrera no ha concluido. 

Texto Teresa Jular (dip), con la colaboración de Raquel G. Ibáñez (di\_mad) y Alba Rodríguez (diEx)

Puedes profundizar en todos estos contenidos en la sede web de READ y sus redes sociales, accesibles a través de: [www.designread.es](http://www.designread.es)

Comunicación completa del 6ENAD en: [www.designread.es/categoria-documentos/comunicacion-6enad/](http://www.designread.es/categoria-documentos/comunicacion-6enad/)

Audiovisuales en: [www.youtube.com/user/ForoREAD/](http://www.youtube.com/user/ForoREAD/)

Y en redes sociales, conversaciones con:   
#TransferenciasDesign   
#EstrategiaDiseño   
#6ENAD

a la iniciativa legislativa impulsada por la diputada por Valencia, Ana Botella, y presentada por el Grupo Socialista en noviembre de 2017 en el Congreso de los Diputados, una Proposición No de Ley para el desarrollo de una Estrategia Nacional de Diseño.

El 10 de mayo de 2018 la PNL Estrategia Diseño se llevó a debate en la Comisión de Economía, Industria y Competitividad. ¿Resultado? Que la votación fue favorable ¡por unanimidad!

Dos momentos históricos para el diseño español.

## FEBRERO › ESPAÑA DISEÑA. 22 EDICIONES DE LOS PREMIOS NACIONALES DE DISEÑO

READ colaboró en la celebración de la 25 edición de los Premios Nacionales de Diseño con una exposición organizada por la Secretaría de Estado de IDi que contó con Barcelona Centre de Disseny (BCD) para la secretaría técnica y la colaboración de nuestro socio di\_mad que la alojó en su sede, en Central de Diseño, en Matadero, Madrid.

*España Diseña* se concibió para contribuir a reforzar el reconocimiento de la actividad diseñadora de los galardonados, resaltar su singularidad, la proyección internacional de su trabajo y mostrar cómo el diseño en España es reflejo de una sociedad dinámica, innovadora y creativa. El diseño de la exposición, recientemente premiada con el fue obra de Estudio Mariano, elegido a través de una llamada a proyecto.

Un objeto expositivo destacable fue un Mapa del Diseño en España que, por primera vez, mostraba a gran parte de los agentes concernidos por el diseño en nuestro país. Una primera versión elaborada colaborativamente, disponible en el catálogo de la exposición como una separata en papel piedra, y que será iterada durante 2019 en una versión digital mucho más completa.

## ABRIL › ASAMBLEA READ

El 6 de abril tuvo lugar la Asamblea Anual de READ, para la rendición de cuentas preceptiva. Con los miembros de la Junta Directiva y delegados de las diez asociaciones que componen READ. Y, como anfitriones, di\_mad.

## JUNIO › ASAMBLEA DE BEDA ON THE ROAD TO 22

El 8 y el 9 de junio tuvo lugar el encuentro anual de The Bureau of European Design Associations (BEDA), que se celebra en distinto lugar cada año, siempre hospedado por uno de sus miembros. Un año después de que READ ingresara en la organización europea, Kike Correcher, delegado de READ en BE-

